

N° 3701.

ALLEMAGNE
ET GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD

Echange de notes relatif à la limita-
tion des armements navals. Londres,
le 18 juin 1935.

GERMANY
AND GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

Exchange of Notes regarding the
Limitation of Naval Armaments.
London, June 18th, 1935.

No. 3701. — EXCHANGE OF NOTES¹
BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE GERMAN REICH AND
HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE UNITED KINGDOM
REGARDING THE LIMITATION
OF NAVAL ARMAMENTS. LON-
DON, JUNE 18TH, 1935.

N^o 3701. — NOTENWECHSEL¹
ZWISCHEN DER DEUTSCHEN
REGIERUNG UND DER REGIE-
RUNG SR. MAJESTÄT IM VER-
EINIGTEN KÖNIGREICH ÜBER
DIE BEGRENZUNG DER FLOT-
TENRÜSTUNGEN. LONDON,
DEN 18. JUNI 1935.

*English and German official texts communicated
by His Majesty's Secretary of State for Foreign
Affairs in Great Britain. The registration of
this Exchange of Notes took place July 12th,
1935.*

*Textes officiels anglais et allemand communiqués
par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères
de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enre-
gistrement de cet échange de notes a eu lieu
le 12 juillet 1935.*

I.

FOREIGN OFFICE.

June 18th, 1935.

YOUR EXCELLENCY,

During the last few days the representatives of the German Government and His Majesty's Government in the United Kingdom have been engaged in conversations, the primary purpose of which has been to prepare the way for the holding of a general conference on the subject of the limitation of naval armaments. I have now much pleasure in notifying Your Excellency of the formal acceptance by His Majesty's Government in the United Kingdom of the proposal of the German Government discussed at those conversations that the future strength of the German navy in relation to the aggregate naval strength of the Members of the British Commonwealth of Nations should be in the proportion of 35 : 100. His Majesty's Government in the United Kingdom regard this proposal as a contribution of the greatest importance to the cause of future naval limitation. They further believe that the agreement which they have now reached with the German Government and which they regard as a permanent and definite agreement as from to-day between the two Governments, will facilitate the conclusion of a general agreement on the subject of naval limitation between all the naval Powers of the world.

2. His Majesty's Government in the United Kingdom also agree with the explanations which were furnished by the German representatives in the course of the recent discussions in London as to the method of application of this principle. These explanations may be summarised as follows :

(a) The ratio 35 : 100 is to be a permanent relationship, *i. e.* the total tonnage of the German fleet shall never exceed a percentage of 35 of the aggregate tonnage of

¹ Came into force June 18th, 1935.

¹ Entré en vigueur le 18 juin 1935.

the naval forces, as defined by treaty, of the Members of the British Commonwealth of Nations or, if there should in future be no treaty limitations of this tonnage, a percentage of 35 of the aggregate of the actual tonnages of the Members of the British Commonwealth of Nations.

(b) If any future general treaty of naval limitation should not adopt the method of limitation by agreed ratios between the fleets of different Powers, the German Government will not insist on the incorporation of the ratio mentioned in the preceding sub-paragraph in such future general treaty, provided that the method therein adopted for the future limitation of naval armaments is such as to give Germany full guarantees that this ratio can be maintained.

(c) Germany will adhere to the ratio 35 : 100 in all circumstances, *e. g.*, the ratio will not be affected by the construction of other Powers. If the general equilibrium of naval armaments, as normally maintained in the past, should be violently upset by any abnormal and exceptional construction by other Powers, the German Government reserve the right to invite His Majesty's Government in the United Kingdom to examine the new situation thus created.

(d) The German Government favour, in the matter of limitation of naval armaments, that system which divides naval vessels into categories, fixing the maximum tonnage and/or armament for vessels in each category, and allocates the tonnage to be allowed to each Power by categories of vessels. Consequently, in principle, and subject to (f) below, the German Government are prepared to apply the 35 % ratio to the tonnage of each category of vessel to be maintained and to make any variation of this ratio in a particular category or categories dependent on the arrangements to this end that may be arrived at in a future general treaty on naval limitation, such arrangements being based on the principle that any increase in one category would be compensated for by a corresponding reduction in others. If no general treaty on naval limitation should be concluded, or if the future general treaty should not contain provision creating limitation by categories, the manner and degree in which the German Government will have the right to vary the 35 % ratio in one or more categories will be a matter for settlement by agreement between the German Government and His Majesty's Government in the United Kingdom, in the light of the naval situation then existing.

(e) If, and for so long as, other important naval Powers retain a single category for cruisers and destroyers Germany shall enjoy the right to have a single category for these two classes of vessels although she would prefer to see these classes in two categories.

(f) In the matter of submarines, however, Germany, while not exceeding the ratio of 35 : 100 in respect of total tonnage, shall have the right to possess a submarine tonnage equal to the total submarine tonnage possessed by the Members of the British Commonwealth of Nations. The German Government, however, undertake that, except in the circumstances indicated in the immediately following sentence, Germany's submarine tonnage shall not exceed 45 % of the total of that possessed by the Members of the British Commonwealth of Nations. The German Government reserve the right, in the event of a situation arising which in their opinion makes it necessary for Germany to avail herself of her right to a percentage of submarine tonnage exceeding the 45 % above mentioned, to give notice to this effect to His Majesty's Government in the United Kingdom and agree that the matter shall be the subject of friendly discussion before the German Government exercise that right.

(g) Since it is highly improbable that the calculation of the 35 % ratio should give for each category of vessels tonnage figures exactly divisible by the maximum individual tonnage permitted for ships in that category, it may be necessary that adjustments should be made in order that Germany shall not be debarred from utilising her tonnage to the full. It has consequently been agreed that the German Government and His Majesty's Government in the United Kingdom will settle by common accord what adjustments are necessary for this purpose and it is understood that this procedure shall not result in any substantial or permanent departure from the ratio 35 : 100 in respect of total strengths.

3. With reference to sub-paragraph (c) of the explanation set out above, I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom have taken note of the reservation and recognise the right therein set out, on the understanding that the 35 : 100 ratio will be maintained in default of agreement to the contrary between the two Governments.

4. I have the honour to request Your Excellency to inform me that the German Government agree that the proposal of the German Government has been correctly set out in the preceding paragraphs of this note.

I have the honour to be, with the highest consideration, Your Excellency's obedient Servant.

(Signed) Samuel HOARE.

His Excellency
Herr Joachim von Ribbentrop.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

II.

II.

LONDON, den 18. Juni 1935.

LONDON, June 18th, 1935.

EXZELLENZ,

YOUR EXCELLENCY,

Ich beehre mich, Ew. Exzellenz den Empfang des Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, in dem Sie die Freundlichkeit hatten, mir im Namen der Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich Folgendes mitzuteilen :

« 1. Während der letzten Tage haben die Vertreter der Regierung des Deutschen Reiches und der Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich Besprechungen abgehalten, deren Hauptzweck darin bestand, den Boden für eine allgemeine Konferenz zur Begrenzung der Seerüstungen vorzubereiten. Ich freue mich, Ew. Exzellenz nunmehr die formelle Annahme des Vorschlages der Regierung des Deutschen Reiches, der in diesen Besprechungen zur Erörterung gestanden hat, durch die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich mitzuteilen, wonach die zukünftige Stärke der deutschen Flotte gegenüber der Gesamtflottenstärke der Mitglieder des Britischen Commonwealth im Verhältnis 35 : 100 stehen soll. Die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich sieht diesen Vorschlag als einen ausserordentlich wichtigen Beitrag zur zukünftigen Seerüstungsbeschränkung an. Weiterhin glaubt sie, dass

I have the honour to confirm to Your Excellency the receipt of your Note of to-day's date in which you were good enough to make the following communication on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom :

“ During the last few days the representatives of the German Government and His Majesty's Government in the United Kingdom have been engaged in conversations, the primary purpose of which has been to prepare the way for the holding of a general conference on the subject of the limitation of naval armaments. I have now much pleasure in notifying Your Excellency of the formal acceptance by His Majesty's Government in the United Kingdom of the proposal of the German Government discussed at those conversations that the future strength of the German navy in relation to the aggregate naval strength of the Members of the British Commonwealth of Nations should be in the proportion of 35 : 100. His Majesty's Government in the United Kingdom regard this proposal as a contribution of the greatest importance to the cause of future naval limitation. They further believe that the agreement which

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

die Einigung, zu der sie nunmehr mit der Regierung des Deutschen Reiches gelangt ist, und die sie als eine vom heutigen Tage ab gültige, dauernde und endgültige Einigung zwischen den beiden Regierungen ansieht, den Abschluss eines zukünftigen allgemeinen Abkommens über eine Seerüstungsbegrenzung zwischen allen Seemächten der Welt erleichtern wird.

» 2. Die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich stimmt weiterhin den Erklärungen zu, die von den deutschen Vertretern im Laufe der kürzlich in London abgehaltenen Besprechungen bezüglich der Anwendungsmethode dieses Grundsatzes abgegeben wurden. Diese Erklärungen können folgendermassen zusammengefasst werden :

a) Das Stärkeverhältnis 35 : 100 soll ein ständiges Verhältnis sein, d. h. die Gesamttonnage der deutschen Flotte soll nie einen Prozentsatz von 35 der Gesamttonnage der vertraglich festgelegten Seestreitkräfte der Mitglieder des Britischen Commonwealth oder, — falls in Zukunft keine vertraglichen Begrenzungen dieser Tonnage bestehen sollten, — einen Prozentsatz von 35 der tatsächlichen Gesamttonnage der Mitglieder des Britischen Commonwealth überschreiten.

b) Falls ein zukünftiger allgemeiner Vertrag über Seerüstungsbegrenzung die Methode der Begrenzung durch vereinbarte Stärkeverhältnisse zwischen den Flotten der verschiedenen Mächte nicht enthalten sollte, wird die Regierung des Deutschen Reiches nicht auf der Einfügung des in dem vorhergehenden Unter-Absatz erwähnten Stärkeverhältnisses in einen solchen zukünftigen allgemeinen Vertrag bestehen, vorausgesetzt, dass die für die zukünftige Beschränkung der Seerüstungen darin etwa angenommene Methode derart ist, dass sie Deutschland volle Garantien gibt, dass dieses Stärkeverhältnis aufrecht erhalten werden kann.

c) Das Deutsche Reich wird unter allen Umständen zu dem Stärkeverhältnis 35 : 100 stehen, d. h. dieses Stärkeverhältnis wird von den Baumassnahmen anderer Länder nicht beeinflusst. Sollte das allgemeine Gleichgewicht der Seerüstung, wie es in der Vergangenheit normalerweise aufrechterhalten wurde, durch irgendwelche anormalen und ausser-

they have now reached with the German Government and which they regard as a permanent and definite agreement as from to-day between the two Governments, will facilitate the conclusion of a general agreement on the subject of naval limitation between all the naval Powers of the world.

2. His Majesty's Government in the United Kingdom also agree with the explanations which were furnished by the German representatives in the course of the recent discussions in London as to the method of application of this principle. These explanations may be summarised as follows :

(a) The ratio 35 : 100 is to be a permanent relationship, *i. e.* the total tonnage of the German fleet shall never exceed a percentage of 35 of the aggregate tonnage of the naval forces, as defined by treaty, of the Members of the British Commonwealth of Nations or, if there should in future be no treaty limitations of this tonnage, a percentage of 35 of the aggregate of the actual tonnages of the Members of the British Commonwealth of Nations.

(b) If any future general treaty of naval limitation should not adopt the method of limitation by agreed ratios between the fleets of different Powers, the German Government will not insist on the incorporation of the ratio mentioned in the preceding sub-paragraph in such future general treaty, provided that the method therein adopted for the future limitation of naval armaments is such as to give Germany full guarantees that this ratio can be maintained.

(c) Germany will adhere to the ratio 35 : 100 in all circumstances, *e. g.*, the ratio will not be affected by the construction of other Powers. If the general equilibrium of naval armaments, as normally maintained in the past, should be violently upset by any abnormal and exceptional construction by other Powers, the German Government reserve the right to invite His Majesty's Government in the United

ordentlichen Baumassnahmen anderer Mächte heftig gestört werden, so behält sich die Regierung des Deutschen Reiches das Recht vor, die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich aufzufordern, die auf diese Weise entstandene neue Lage zu prüfen.

d) Die Regierung des Deutschen Reiches begünstigt auf dem Gebiete der Seerüstungsbegrenzungen dasjenige System, das die Kriegsschiffe in Kategorien einteilt, wobei die Höchsttonnage und/oder das Höchstkaliber der Geschütze für die Schiffe jeder Kategorie festgesetzt wird, und das die jedem Lande zustehende Tonnage nach Schiffskategorien zuteilt. Folglich ist die Regierung des Deutschen Reiches bereit, grundsätzlich und unter Vorbehalt des nachfolgenden Absatz *f)*, das 35 %ige Stärkeverhältnis auf die Tonnage in jeder beizubehaltenden Schiffskategorie anzuwenden und jede Abweichung von diesem Stärkeverhältnis in einer oder mehreren Kategorien von den hierüber in einem zukünftigen allgemeinen Vertrag über Seerüstungsbeschränkung etwa getroffenen Vereinbarungen abhängig zu machen. Derartige Vereinbarungen würden auf dem Grundsatz beruhen, dass jede Erhöhung in einer Kategorie durch eine entsprechende Herabsetzung in anderen Kategorien auszugleichen wäre. Falls kein allgemeiner Vertrag über Seerüstungsbegrenzung abgeschlossen wird, oder falls der zukünftige allgemeine Vertrag keine Bestimmung über Kategorien-Beschränkung enthalten sollte, wird die Art und das Ausmass des Rechtes der Regierung des Deutschen Reiches, das 35 %ige Stärkeverhältnis in einer oder mehreren Kategorien abzuändern, durch Vereinbarung zwischen der Regierung des Deutschen Reiches und der Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich im Hinblick auf die dann bestehende Flottenlage geregelt.

e) Falls und solange andere bedeutende Seemächte eine einzige Kategorie für Kreuzer und Zerstörer behalten, hat das Deutsche Reich das Recht auf eine Kategorie für diese beiden Schiffsklassen, obgleich es für diese beiden Klassen zwei Kategorien vorziehen würde.

f) Hinsichtlich der Unterseeboote hat das Deutsche Reich jedoch das Recht, eine der Gesamt-Unterseeboottonnage der Mit-

Kingdom to examine the new situation thus created.

(d) The German Government favour, in the matter of limitation of naval armaments, that system which divides naval vessels into categories, fixing the maximum tonnage and/or armament for vessels in each category, and allocates the tonnage to be allowed to each Power by categories of vessels. Consequently, in principle, and subject to *(f)* below, the German Government are prepared to apply the 35 % ratio to the tonnage of each category of vessel to be maintained and to make any variation of this ratio in a particular category or categories dependent on the arrangements to this end that may be arrived at in a future general treaty on naval limitation, such arrangements being based on the principle that any increase in one category would be compensated for by a corresponding reduction in others. If no general treaty on naval limitation should be concluded, or if the future general treaty should not contain provision creating limitation by categories, the manner and degree in which the German Government will have the right to vary the 35 % ratio in one or more categories will be a matter for settlement by agreement between the German Government and His Majesty's Government in the United Kingdom, in the light of the naval situation then existing.

(e) If, and for so long as, other important naval Powers retain a single category for cruisers and destroyers Germany shall enjoy the right to have a single category for these two classes of vessels, although she would prefer to see these classes in two categories.

(f) In the matter of submarines, however, Germany while not exceeding the ratio of 35 : 100 in respect of total tonnage

glieder des Britischen Commonwealth gleiche Unterseebootstonnage zu besitzen, ohne jedoch das Stärkeverhältnis von 35 : 100 hinsichtlich der Gesamttonnage zu überschreiten. Die Regierung des Deutschen Reiches verpflichtet sich indessen, ausser unter den im folgenden Satz angegebenen Umständen, mit ihrer Unterseebootstonnage über 45 % der Gesamt-Unterseebootstonnage der Mitglieder des Britischen Commonwealth nicht hinauszugehen. Sollte eine Lage entstehen, die es nach Ansicht der Regierung des Deutschen Reiches notwendig macht, von ihrem Anspruch auf einen über die vorgenannten 45 % hinausgehenden Prozentsatz Gebrauch zu machen, so behält sich die Regierung des Deutschen Reiches das Recht vor, der Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich davon Mitteilung zu machen, und ist damit einverstanden, die Angelegenheit zum Gegenstand freundschaftlicher Erörterungen zu machen, bevor sie dieses Recht ausübt.

g) Da es höchst unwahrscheinlich ist, dass die Berechnung des 35 %igen Stärkeverhältnisses in jeder Schiffskategorie Tonnagezahlen ergibt, die genau teilbar sind durch die höchstzulässige Tonnage für Schiffe dieser Kategorie, kann es sich als notwendig herausstellen, dass Angleichungen vorgenommen werden müssen, damit das Deutsche Reich nicht daran verhindert wird, seine Tonnage voll auszunutzen. Es ist daher abgemacht worden, dass die Regierung des Deutschen Reiches und die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich vereinbaren werden, welche Angleichungen zu diesem Zwecke erforderlich sind. Es besteht Einigkeit darüber, dass dieses Verfahren nicht zu erheblichen oder dauernden Abweichungen von dem Verhältnis 35 : 100 hinsichtlich der Gesamtflottenstärken führen soll.

»3. Hinsichtlich Unterabschnitt *c*) der obigen Erklärungen habe ich die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich von dem Vorbehalt Kenntnis genommen hat und das darin erwähnte Recht anerkennt, wobei Einverständnis darüber besteht, dass das Verhältnis 35 : 100, falls zwischen den beiden Regierungen nichts Gegenteiliges vereinbart wird, aufrechterhalten bleibt.»

shall have the right to possess a submarine tonnage equal to the total submarine tonnage possessed by the Members of the British Commonwealth of Nations. The German Government, however, undertake that, except in the circumstances indicated in the immediately following sentence, Germany's submarine tonnage shall not exceed 45 % of the total of that possessed by the Members of the British Commonwealth of Nations. The German Government reserve the right, in the event of a situation arising which in their opinion makes it necessary for Germany to avail herself of her right to a percentage of submarine tonnage exceeding the 45 % above mentioned, to give notice to this effect to His Majesty's Government in the United Kingdom and agree that the matter shall be the subject of friendly discussion before the German Government exercise that right.

(g) Since it is highly improbable that the calculation of the 35 % ratio should give for each category of vessels tonnage figures exactly divisible by the maximum individual tonnage permitted for ships in that category, it may be necessary that adjustments should be made in order that Germany shall not be debarred from utilising her tonnage to the full. It has consequently been agreed that the German Government and His Majesty's Government in the United Kingdom will settle by common accord what adjustments are necessary for this purpose and it is understood that this procedure shall not result in any substantial or permanent departure from the ratio 35 : 100 in respect of total strengths.

3. With reference to sub-paragraph *(c)* of the explanation set out above, I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom have taken note of the reservation and recognise the right therein set out, on the understanding that the 35 : 100 ratio will be maintained in default of agreement to the contrary between the two Governments."

Ich beehre mich, Ew. Exzellenz zu bestätigen, dass der Vorschlag der Regierung des Deutschen Reiches in dem vorstehenden Schreiben richtig wiedergegeben ist, und nehme gern davon Kenntnis, dass die Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich diesen Vorschlag annimmt.

Die Regierung des Deutschen Reiches ist auch ihrerseits der Ansicht, dass die Einigung, zu der sie nunmehr mit der Regierung Sr. Majestät im Vereinigten Königreich gelangt ist, und die sie als eine vom heutigen Tage ab gültige, dauernde und endgültige Einigung zwischen den beiden Regierungen ansieht, den Abschluss eines allgemeinen Abkommens über diese Fragen zwischen allen Seemächten der Welt erleichtern wird.

Genehmigen Ew. Exzellenz den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung.

Joachim VON RIBBENTROP,
*Ausserordentlicher und Bevollmächtigter
Botschafter des Deutschen Reiches.*

The Right Honourable
Sir Samuel Hoare, Bart.,
G.C.S.I., G.B.E., C.M.G., M.P.,
etc., etc., etc.

I have the honour to confirm to Your Excellency that the proposal of the Government of the German Reich has been correctly set out in the foregoing communication and I am happy to note that His Majesty's Government in the United Kingdom accepts that proposal.

The Government of the German Reich is also of the opinion that the agreement which it has now reached with His Majesty's Government in the United Kingdom and which it regards as a permanent and definite agreement as from to-day between the two Governments, will facilitate the conclusion of a general agreement on these questions between all the naval Powers of the world.

I have the honour to be, etc.

Joachim VON RIBBENTROP,
*Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of the German Reich.*

The Right Honourable
Sir Samuel Hoare, Bart.,
G.C.S.I., G.B.E., C.M.G., M.P.,
etc., etc., etc.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.N^o 3701. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU REICH ALLEMAND ET LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS LE ROYAUME-UNI RELATIF A LA LIMITATION DES ARMEMENTS NAVALS. LONDRES, LE 18 JUIN 1935.

I.

FOREIGN OFFICE.

Le 18 juin 1935.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Au cours de ces derniers jours, les représentants du Gouvernement allemand et du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni ont tenu des conversations en vue principalement de préparer la voie à une conférence générale qui aurait pour objet la limitation des armements navals. J'ai le plaisir de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni accepte formellement la proposition du Gouvernement allemand discutée au cours de ces conversations et tendant à ce que les forces futures de la marine allemande, par rapport aux forces totales de la marine des membres du Commonwealth britannique de nations, soient dans la proportion de 35 à 100. Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni voit dans cette proposition une contribution de la plus haute importance à la cause de la future limitation navale. Il est convaincu, en outre, que l'accord qu'il vient de conclure avec le Gouvernement allemand, et qu'il considère à dater d'aujourd'hui comme un engagement permanent et précis entre les deux gouvernements, facilitera la conclusion d'un accord général de limitation navale entre toutes les Puissances maritimes du monde.

2. Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni accepte également les explications qui ont été données par les délégués allemands au cours des récentes discussions à Londres, à propos des modalités d'application de ce principe. Ces explications peuvent être résumées comme suit :

a) Le rapport de 35 à 100 sera un rapport constant, c'est-à-dire que le tonnage total de la flotte allemande ne dépassera jamais 35 % du tonnage global des forces navales, telles qu'elles sont fixées par traité, des membres du Commonwealth britannique de nations ou, dans le cas où ce tonnage ne serait plus, à l'avenir, limité par traité, 35 % du total des tonnages effectifs des membres du Commonwealth britannique de nations.

b) Si un traité général de limitation navale, qui pourrait être conclu à l'avenir, n'adoptait pas la méthode de limitation d'après un système de pourcentage accepté entre les flottes des différentes Puissances, le Gouvernement allemand n'insistera pas sur l'insertion du rapport mentionné au paragraphe précédent dans ce traité général futur, pourvu que la méthode qui y sera fixée en vue de la limitation future des armements navals soit telle qu'elle donne à l'Allemagne la pleine garantie que cette proportion pourra être maintenue.

c) L'Allemagne s'en tiendra au rapport de 35 à 100 en toute circonstance, c'est-à-dire que ce rapport ne sera pas touché par les constructions d'autres Puissances. Si l'équilibre général des armements navals, tel qu'il a été maintenu normalement dans le passé, venait à être bouleversé violemment par des constructions anormales et exceptionnelles d'autres

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.